TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　3205語

The Fir Tree

モミの木

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：PaulMichael1084

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　早く大きくなりたくてたまらない小さなモミの木。とうとうクリスマスツリーにえらばれ、はなやかな夜をむかえますが……。



Out in the woods stood a nice little Fir Tree. The place he had was a very good one: the sun shone on him: as to fresh air, there was enough of that, and round him grew many large-sized comrades, pines as well as firs. But the little Fir wanted so very much to be a grown-up tree.

He did not think of the warm sun and of the fresh air; he did not care for the little cottage children that ran about and prattled when they were in the woods looking for wild-strawberries. The children often came with a whole pitcher full of berries, or a long row of them threaded on a straw, and sat down near the young tree and said, “Oh, how pretty he is! What a nice little fir!” But this was what the Tree could not bear to hear.

At the end of a year he had shot up a good deal, and after another year he was another long bit taller; for with fir trees one can always tell by the shoots how many years old they are.

“Oh! Were I but such a high tree as the others are,” sighed he. “Then I should be able to spread out my branches, and with the tops to look into the wide world! Then would the birds build nests among my branches: and when there was a breeze, I could bend with as much stateliness as the others!”

Neither the sunbeams, nor the birds, nor the red clouds which morning and evening sailed above him, gave the little Tree any pleasure.

In winter, when the snow lay glittering on the ground, a hare would often come leaping along, and jump right over the little Tree. Oh, that made him so angry! But two winters were past, and in the third the Tree was so large that the hare was obliged to go round it. “To grow and grow, to get older and be tall,” thought the Tree—“that, after all, is the most delightful thing in the world!”

In autumn the wood-cutters always came and felled some of the largest trees. This happened every year; and the young Fir Tree, that had now grown to a very comely size, trembled at the sight; for the magnificent great trees fell to the earth with noise and cracking, the branches were lopped off, and the trees looked long and bare; they were hardly to be recognised; and then they were laid in carts, and the horses dragged them out of the wood.

Where did they go to? What became of them?

In spring, when the swallows and the storks came, the Tree asked them, “Don't you know where they have been taken? Have you not met them anywhere?”

The swallows did not know anything about it; but the Stork looked musing, nodded his head, and said, “Yes; I think I know; I met many ships as I was flying hither from Egypt; on the ships were magnificent masts, and I venture to assert

that it was they that smelt so of fir. I may congratulate you, for they lifted themselves on high most majestically!"

"Oh, were I but old enough to fly across the sea! But how does the sea look in reality? What is it like?"

"That would take a long time to explain," said the Stork, and with these words off he went.

"Rejoice in thy growth!" said the Sunbeams. "Rejoice in thy vigorous growth, and in the fresh life that moveth within thee!"

And the Wind kissed the Tree, and the Dew wept tears over him; but the Fir understood it not.

When Christmas came, quite young trees were cut down: trees which often were not even as large or of the same age as this Fir Tree, who could never rest, but always wanted to be off. These young trees, and they were always the finest looking, retained their branches; they were laid on carts, and the horses drew them out of the wood.

"Where are they going to?" asked the Fir. "They are not taller than I; there was one indeed that was considerably shorter; and why do they retain all their branches? Whither are they taken?"

"We know! We know!" chirped the Sparrows. "We have peeped in at the windows in the town below! We know whither they are taken! The greatest splendor and the greatest magnificence one can imagine await them. We peeped through the windows, and saw them planted in the middle of the warm room and ornamented with the most splendid things, with gilded apples, with gingerbread, with toys, and many hundred lights!"

"And then?" asked the Fir Tree, trembling in every bough. "And then? What happens then?"

"We did not see anything more: it was incomparably beautiful."

“I would fain know if I am destined for so glorious a career,” cried the Tree, rejoicing. “That is still better than to cross the sea! What a longing do I suffer! Were Christmas but come! I am now tall, and my branches spread like the others that were carried off last year! Oh! were I but already on the cart! Were I in the warm room with all the splendor and magnificence! Yes; then something better, something still grander, will surely follow, or wherefore should they thus ornament me? Something better, something still grander must follow—but what? Oh, how I long, how I suffer! I do not know myself what is the matter with me!”

“Rejoice in our presence!” said the Air and the Sunlight. “Rejoice in thy own fresh youth!”

But the Tree did not rejoice at all; he grew and grew, and was green both winter and summer. People that saw him said, “What a fine tree!” and towards Christmas he was one of the first that was cut down. The axe struck deep into the very pith; the Tree fell to the earth with a sigh; he felt a pang—it was like a swoon; he could not think of happiness, for he was sorrowful at being separated from his home, from the place where he had sprung up. He well knew that he should never see his dear old comrades, the little bushes and flowers around him, anymore; perhaps not even the birds! The departure was not at all agreeable.

The Tree only came to himself when he was unloaded in a court-yard with the other trees, and heard a man say, “That one is splendid! We don't want the others.” Then two servants came in rich livery and carried the Fir Tree into a large and splendid drawing-room. Portraits were hanging on the walls, and near the white porcelain stove stood two large Chinese vases with lions on the covers. There, too, were large easy-chairs, silken sofas, large tables full of picture-books and full of toys, worth hundreds and hundreds of crowns—at least the children said so. And the Fir Tree was stuck upright in a cask that was filled with sand; but no one could see that it was a cask, for green cloth was hung all round it, and it stood on a large gaily-colored carpet. Oh! how the Tree quivered! What was to happen? The servants, as well as the young ladies, decorated it. On one branch

there hung little nets cut out of colored paper, and each net was filled with sugarplums; and among the other boughs gilded apples and walnuts were suspended, looking as though they had grown there, and little blue and white tapers were placed among the leaves. Dolls that looked for all the world like men—the Tree had never beheld such before—were seen among the foliage, and at the very top a large star of gold tinsel was fixed. It was really splendid—beyond description splendid.

"This evening!" they all said. "How it will shine this evening!"

"Oh!" thought the Tree. "If the evening were but come! If the tapers were but lighted! And then I wonder what will happen! Perhaps the other trees from the forest will come to look at me! Perhaps the sparrows will beat against the windowpanes! I wonder if I shall take root here, and winter and summer stand covered with ornaments!"

He knew very much about the matter—but he was so impatient that for sheer longing he got a pain in his back, and this with trees is the same thing as a headache with us.

The candles were now lighted—what brightness! What splendor! The Tree trembled so in every bough that one of the tapers set fire to the foliage. It blazed up famously.

"Help! Help!" cried the young ladies, and they quickly put out the fire.

Now the Tree did not even dare tremble. What a state he was in! He was so uneasy lest he should lose something of his splendor, that he was quite bewildered amidst the glare and brightness; when suddenly both folding-doors opened and a troop of children rushed in as if they would upset the Tree. The older persons followed quietly; the little ones stood quite still. But it was only for a moment; then they shouted that the whole place re-echoed with their rejoicing; they danced round the Tree, and one present after the other was pulled off.

“What are they about?” thought the Tree. “What is to happen now!” And the lights burned down to the very branches, and as they burned down they were put out one after the other, and then the children had permission to plunder the Tree. So they fell upon it with such violence that all its branches cracked; if it had not been fixed firmly in the ground, it would certainly have tumbled down.

The children danced about with their beautiful playthings; no one looked at the Tree except the old nurse, who peeped between the branches; but it was only to see if there was a fig or an apple left that had been forgotten.

“A story! A story!” cried the children, drawing a little fat man towards the Tree. He seated himself under it and said, “Now we are in the shade, and the Tree can listen too. But I shall tell only one story. Now which will you have; that about Ivedy-Avedy, or about Humpy-Dumpy, who tumbled downstairs, and yet after all came to the throne and married the princess?”

“Ivedy-Avedy,” cried some; “Humpy-Dumpy,” cried the others. There was such a bawling and screaming—the Fir Tree alone was silent, and he thought to himself, “Am I not to bawl with the rest? Am I to do nothing whatever?” for he was one of the company, and had done what he had to do.

And the man told about Humpy-Dumpy that tumbled down, who notwithstanding came to the throne, and at last married the princess. And the children clapped their hands, and cried. “Oh, go on! Do go on!” They wanted to hear about Ivedy-Avedy too, but the little man only told them about Humpy-Dumpy. The Fir Tree stood quite still and absorbed in thought; the birds in the wood had never related the like of this. “Humpy-Dumpy fell downstairs, and yet he married the princess! Yes, yes! That's the way of the world!” thought the Fir Tree, and believed it all, because the man who told the story was so good-looking. “Well, well! who knows, perhaps I may fall downstairs, too, and get a princess as wife!” And he looked forward with joy to the morrow, when he hoped to be decked out again with lights, playthings, fruits, and tinsel.

“I won't tremble to-morrow!” thought the Fir Tree. “I will enjoy to the full all my splendor! To-morrow I shall hear again the story of Humpy-Dumpy, and perhaps that of Ivedy-Avedy too.” And the whole night the Tree stood still and in deep thought.

In the morning the servant and the housemaid came in.

“Now then the splendor will begin again,” thought the Fir. But they dragged him out of the room, and up the stairs into the loft: and here, in a dark corner, where no daylight could enter, they left him. “What's the meaning of this?” thought the Tree. “What am I to do here? What shall I hear now, I wonder?” And he leaned against the wall lost in reverie. Time enough had he too for his reflections; for days and nights passed on, and nobody came up; and when at last somebody did come, it was only to put some great trunks in a corner, out of the way. There stood the Tree quite hidden; it seemed as if he had been entirely forgotten.

“'Tis now winter out-of-doors!” thought the Tree. “The earth is hard and covered with snow; men cannot plant me now, and therefore I have been put up here under shelter till the spring-time comes! How thoughtful that is! How kind man is, after all! If it only were not so dark here, and so terribly lonely! Not even a hare! And out in the woods it was so pleasant, when the snow was on the ground, and the hare leaped by; yes—even when he jumped over me; but I did not like it then! It is really terribly lonely here!”

“Squeak! Squeak!” said a little Mouse, at the same moment, peeping out of his hole. And then another little one came. They snuffed about the Fir Tree, and rustled among the branches.

“It is dreadfully cold,” said the Mouse. “But for that, it would be delightful here, old Fir, wouldn't it?”

“I am by no means old,” said the Fir Tree. “There's many a one considerably older than I am.”

“Where do you come from,” asked the Mice; “and what can you do?” They were so extremely curious. “Tell us about the most beautiful spot on the earth. Have you never been there? Were you never in the larder, where cheeses lie on the shelves, and hams hang from above; where one dances about on tallow candles: that place where one enters lean, and comes out again fat and portly?”

“I know no such place,” said the Tree. “But I know the wood, where the sun shines and where the little birds sing.” And then he told all about his youth; and the little Mice had never heard the like before; and they listened and said,

“Well, to be sure! How much you have seen! How happy you must have been!”

“I!” said the Fir Tree, thinking over what he had himself related. “Yes, in reality those were happy times.” And then he told about Christmas-eve, when he was decked out with cakes and candles.

“Oh,” said the little Mice, “how fortunate you have been, old Fir Tree!”

“I am by no means old,” said he. “I came from the wood this winter; I am in my prime, and am only rather short for my age.”

“What delightful stories you know,” said the Mice: and the next night they came with four other little Mice, who were to hear what the Tree recounted: and the more he related, the more he remembered himself; and it appeared as if those times had really been happy times. “But they may still come—they may still come! Humpy-Dumpy fell downstairs, and yet he got a princess!” and he thought at the moment of a nice little Birch Tree growing out in the woods: to the Fir, that would be a real charming princess.

“Who is Humpy-Dumpy?” asked the Mice. So then the Fir Tree told the whole fairy tale, for he could remember every single word of it; and the little Mice jumped for joy up to the very top of the Tree. Next night two more Mice came, and on Sunday two Rats even; but they said the stories were not interesting,

which vexed the little Mice; and they, too, now began to think them not so very amusing either.

“Do you know only one story?” asked the Rats.

“Only that one,” answered the Tree. “I heard it on my happiest evening; but I did not then know how happy I was.”

“It is a very stupid story! Don't you know one about bacon and tallow candles? Can't you tell any larder stories?”

“No,” said the Tree.

“Then good-bye,” said the Rats; and they went home.

At last the little Mice stayed away also; and the Tree sighed: “After all, it was very pleasant when the sleek little Mice sat round me, and listened to what I told them. Now that too is over. But I will take good care to enjoy myself when I am brought out again.”

But when was that to be? Why, one morning there came a quantity of people and set to work in the loft. The trunks were moved, the tree was pulled out and thrown—rather hard, it is true—down on the floor, but a man drew him towards the stairs, where the daylight shone.

“Now a merry life will begin again,” thought the Tree. He felt the fresh air, the first sunbeam—and now he was out in the courtyard. All passed so quickly, there was so much going on around him, the Tree quite forgot to look to himself. The court adjoined a garden, and all was in flower; the roses hung so fresh and odorous over the balustrade, the lindens were in blossom, the Swallows flew by, and said, “Quirre-vit! My husband is come!” but it was not the Fir Tree that they meant.

“Now, then, I shall really enjoy life,” said he exultingly, and spread out his branches; but, alas, they were all withered and yellow! It was in a corner that he

lay, among weeds and nettles. The golden star of tinsel was still on the top of the Tree, and glittered in the sunshine.

In the court-yard some of the merry children were playing who had danced at Christmas round the Fir Tree, and were so glad at the sight of him. One of the youngest ran and tore off the golden star.

“Only look what is still on the ugly old Christmas tree!” said he, trampling on the branches, so that they all cracked beneath his feet.

And the Tree beheld all the beauty of the flowers, and the freshness in the garden; he beheld himself, and wished he had remained in his dark corner in the loft; he thought of his first youth in the wood, of the merry Christmas-eve, and of the little Mice who had listened with so much pleasure to the story of Humpy-Dumpy.

“'Tis over—'tis past!” said the poor Tree. “Had I but rejoiced when I had reason to do so! But now 'tis past, 'tis past!”

And the gardener's boy chopped the Tree into small pieces; there was a whole heap lying there. The wood flamed up splendidly under the large brewing copper, and it sighed so deeply! Each sigh was like a shot.

The boys played about in the court, and the youngest wore the gold star on his breast which the Tree had had on the happiest evening of his life. However, that was over now—the Tree gone, the story at an end. All, all was over—every tale must end at last.

森のなかに、かわいい小さなモミの木が立っていました。モミの木のいる場所は、とてもよいところでした。お日さまはあたるし、新しい空気もたっぷりありました。まわりには、マツやモミの大きな仲間たちがたくさん生えていました。けれども、小さなモミの木は、早く大きな木になりたくてたまりませんでした。

あたたかいお日さまのことも、新しい空気のことも考えませんでした。野イチゴをさがしに森へ来て、走りまわったりおしゃべりしたりする、小屋の子どもたちのことも気にかけませんでした。子どもたちは、よく水さしいっぱいにイチゴをつんだり、わらに長くイチゴを通したりしてやって来て、この若い木のそばにすわって言いました。「まあ、なんてかわいいんでしょう！なんてすてきな小さいモミの木！」けれども、モミの木はそれを聞くのががまんできませんでした。

一年たつと、モミの木はぐんとのびました。もう一年たつと、またずっと背が高くなりました。モミの木は、新しくのびた枝のふしを数えれば、何歳かいつでもわかるのです。

「ああ！ほかの木みたいに背が高かったらなあ」とモミの木はため息をつきました。「そうしたら、枝を広げて、てっぺんから広い世界をながめられるのに！そうしたら、鳥たちがわたしの枝の間に巣をつくってくれるだろうし、風がふいたら、ほかの木みたいに、堂々と体をしならせることができるのに！」

お日さまの光も、鳥も、朝に夕に頭の上をながれていく赤い雲も、小さなモミの木には少しもうれしくありませんでした。

冬になって、雪が地面にきらきら光っていると、ウサギがよくぴょんぴょんはねてきて、小さなモミの木の上をひょいととびこえていきました。ああ、それがモミの木にはくやしくてたまりませんでした！けれども二回冬がすぎ、三回めの冬には、モミの木はもう大きくなって、ウサギはまわりをよけて通らなければならなくなりました。「大きく大きくなって、年をとって背が高くなる」とモミの木は思いました。「それこそ、やっぱり世界でいちばんすてきなことだ！」

秋になると、いつも木こりがやって来て、いちばん大きな木を何本か切りたおしました。これは毎年のことでした。もうなかなかりっぱな大きさになっていた若いモミの木は、それを見るとふるえました。すばらしい大きな木が、メリメリと音をたてて地面にたおれ、枝を切りおとされて、長くはだかのすがたになってしまうのです。とても同じ木とは思えません。それから木は荷車にのせられ、馬に引かれて森から出ていきました。

木はどこへ行くのでしょう？どうなってしまうのでしょう？

春になって、ツバメやコウノトリがやって来ると、モミの木はたずねました。「あの木たちがどこへ連れていかれたか、知りませんか？どこかで会いませんでしたか？」

ツバメたちは何も知りませんでした。けれどもコウノトリは考えこむような顔をして、うなずいて言いました。「ああ、知っていると思うよ。エジプトからここへ飛んでくるとちゅうで、たくさんの船に会ったんだ。船にはりっぱなマストが立っていてね。あれがモミのにおいをさせていたのは、まちがいないと思うよ。おめでとうと言ってもいいね。マストたちは、それは堂々と高くそびえていたよ！」

「ああ、海をこえて飛んでいけるくらい大きかったらなあ！でも、海って本当はどんなようすなの？どんなものなの？」

「それを説明すると長くなるよ」とコウノトリは言って、飛んでいってしまいました。

「大きくなることをよろこびなさい！」とお日さまの光が言いました。「元気にのびていくことを、あなたの中で動いている、みずみずしい命をよろこびなさい！」

そして風はモミの木にキスをし、つゆはモミの木の上になみだをこぼしました。けれどもモミの木には、そのわけがわかりませんでした。

クリスマスが来ると、とても若い木が切りたおされました。このモミの木ほど大きくない木や、同じ年でもない木であることもよくありました。このモミの木は、ちっとも落ち着かず、いつもどこかへ行きたがっていたのですが。その若い木たちは、いつもいちばん形のよい木で、枝はそのまま残されていました。木は荷車にのせられ、馬に引かれて森から出ていきました。

「あの木たちはどこへ行くの？」とモミの木はたずねました。「わたしより背が高くないよ。ずっと低いのも一本あった。それに、どうして枝をみんな残しておくのかな？どこへ連れていかれるの？」

「知ってるよ！知ってるよ！」とスズメたちがさえずりました。「下の町で、窓からのぞいたんだ！どこへ連れていかれるか、知ってるよ！想像できるかぎりの、いちばんのはなやかさと、いちばんのすばらしさが、あの木たちを待っているんだ。窓からのぞいたら、あの木たちは、あたたかい部屋のまん中に立てられて、すばらしいものでかざられていたよ。金色のリンゴや、ジンジャーブレッドや、おもちゃや、何百ものろうそくでね！」

「それから？」とモミの木は、枝という枝をふるわせてたずねました。「それから？それからどうなるの？」

「それから先は見なかったよ。とにかく、くらべものにならないほどきれいだったんだ。」

「わたしも、そんなすばらしい運命にえらばれているのかな」とモミの木は大よろこびでさけびました。「それは海をわたるより、もっとすてきだ！ああ、待ちきれなくて苦しい！クリスマスが来ればいいのに！わたしはもう背が高いし、去年運ばれていった木たちと同じくらい枝が広がっている！ああ！ もう荷車の上にいたらなあ！はなやかですばらしいものにかこまれて、あたたかい部屋にいたらなあ！そうだ、そうしたら、もっとよいこと、もっとすばらしいことが、きっとそのあとに続くんだ。でなければ、どうしてわざわざわたしをかざったりするだろう？もっとよいこと、もっとすばらしいことがあるにちがいない――でも、それは何だろう？ああ、待ちどおしくて、苦しい！自分がどうしてしまったのか、自分でもわからない！」

「わたしたちといっしょにいることをよろこびなさい！」と空気とお日さまの光が言いました。「あなたのみずみずしい若さをよろこびなさい！」

けれども、モミの木は少しもよろこびませんでした。ぐんぐん大きくなって、冬も夏もみどり色でした。モミの木を見た人たちは、「なんてりっぱな木だろう！」と言いました。そしてクリスマス近くになると、モミの木はいちばん先に切りたおされた木の一本になりました。おのがしんまで深く切りこみ、モミの木はため息をついて地面にたおれました。ずきんと痛みを感じ、気が遠くなるようでした。幸せのことなど考えら

れませんでした。自分のふるさと、自分が芽を出した場所からはなれるのが悲しかったのです。なつかしい仲間たちや、まわりの小さなしげみや花たちに、もう二度と会えないことが、よくわかっていました。もしかしたら、鳥たちにさえも！旅立ちは、ちっとも楽しくありませんでした。

モミの木がやっとわれに返ったのは、ほかの木といっしょに、ある家の中庭におろされ、男の人がこう言うのを聞いたときでした。「これはすばらしい！ほかのはいらないよ。」それから、りっぱな制服を着た召使いが二人来て、モミの木を大きなすばらしい広間に運びこみました。壁には肖像画がかかっていて、白いせともののストーブのそばには、ふたにライオンのついた大きな中国のつぼが二つおいてありました。そこにはまた、大きなひじかけいすや絹のソファ、絵本やおもちゃがいっぱいのった大きなテーブルがありました。何百、何百クローネもするものばかりです――少なくとも、子どもたちはそう言っていました。モミの木は、砂をつめたたるにまっすぐ立てられました。けれども、それがたるだとはだれにもわかりませんでした。まわりに緑の布がかけてあり、大きな色あざやかなじゅうたんの上におかれていたからです。ああ！ モミの木はどんなにふるえたことでしょう！何が起こるのでしょう？召使いたちと、お嬢さんたちが、モミの木をかざりつけました。ある枝には、色紙を切って作った小さなあみのふくろがつるされ、どのふくろにも砂糖菓子がいっぱいつまっていました。ほかの枝には、金色のリンゴやクルミが、まるでそこになったかのようにつるされ、葉の間には青や白の小さなろうそくが立てられました。まるで本物の人間のような人形――モミの木はこんなものを見たことがありませんでした――が葉の間にかざられ、いちばんてっぺんには、金ぴかの大きな星が取りつけられました。本当にすばらしいながめでした――言葉にできないほどすばらしかったのです。

「今晩よ！」とみんなが言いました。「今晩は、どんなにかがやくでしょう！」

「ああ！」とモミの木は思いました。「早く晩になればいいのに！早くろうそくに火がつけばいいのに！そうしたら、何が起こるんだろう！もしかしたら、森のほかの木たちが、わたしを見に来るかもしれない！もしかしたら、スズメたちが窓ガラスをつつきに来るかもしれない！わたしはここに根をおろして、冬も夏もかざりをつけたまま立っていられるのかな！」

モミの木はよく知っているつもりでした――けれどもあまりに待ちきれなくて、あこがれのあまり、背中――つまり木の皮が痛くなってしまいました。木にとってこれは、わたしたちの頭痛と同じことなのです。

さあ、ろうそくに火がともされました――なんという明るさ！なんというはなやかさ！モミの木は枝という枝をあまりにふるわせたので、ろうそくの一本が葉に燃えうつりました。火は勢いよく燃え上がりました。

「たいへん！たいへん！」とお嬢さんたちはさけんで、急いで火を消しました。

今度は、モミの木はふるえることさえできなくなりました。なんというありさまでしょう！自分のはなやかさが少しでもへってしまわないかと心配でたまらず、まぶしい光のなかで、すっかりぼうっとしてしまいました。そのとき、とつぜん両開きの戸があいて、子どもたちがどっとかけこんできました。まるでモミの木をひっくり返しそうないきおいです。大人たちは静かにあとから入ってきました。小さな子どもたちは、じっと立ちつくしていました。けれども、それはほんの一瞬でした。すぐに子どもたちは、部屋じゅうにひびきわたるほど大よろこびでさけび、モミの木のまわりをおどりまわって、プレゼントを一つ、また一つともぎとっていきました。

「何をしているんだろう？」とモミの木は思いました。「これから何が起こるんだろう！」ろうそくは枝のところまで燃えつき、燃えつきたものから一本ずつ消されました。それから子どもたちは、モミの木のかざりを取ってもいいとゆるされました。子どもたちがあまりにらんぼうにとびかかったので、枝がみんなメリメリと鳴りました。もししっかり立ててなかったら、きっとたおれてしまったでしょう。

子どもたちはきれいなおもちゃを持っておどりまわりました。モミの木を見ている人はだれもいませんでした。ただ年とったばあやだけが枝の間をのぞいていましたが、それも、とりわすれたイチジクやリンゴが残っていないか見るためでした。

「お話して！お話して！」と子どもたちはさけんで、小さな太ったおじさんをモミの木のほうへ引っぱってきました。おじさんは木の下にすわって言いました。「さあ、木かげに入ったぞ。これならモミの木も聞けるね。でも、お話は一つだけだよ。さあ、どっちがいい？ イヴェデ・アヴェデの話かい、それとも、階段からころげ落ちたのに、王さまになってお姫さまと結婚したハンピー・ダンピーの話かい？」

「イヴェデ・アヴェデ！」とさけぶ子もいれば、「ハンピー・ダンピー！」とさけぶ子もいました。わあわあ、きゃあきゃあの大さわぎです――モミの木だけがだまっていました。そして心の中で思いました。「わたしもみんなといっしょにさけばなくていいのかな？何もしなくていいのかな？」モミの木も仲間の一人で、自分のするべきことはしてきたのですから。

そしておじさんは、ころげ落ちたのに王さまになって、さいごにお姫さまと結婚したハンピー・ダンピーのお話をしました。子どもたちは手をたたいてさけびました。「ねえ、つづけて！もっとつづけて！」子どもたちはイヴェデ・アヴェデの話も聞きたがりましたが、小さなおじさんはハンピー・ダンピーの話しかしてくれませんでした。モミの木はじっと立って、考えこんでいました。森の鳥たちは、こんな話をしてくれたことはありませんでした。「ハンピー・ダンピーは階段からころげ落ちたのに、お姫さまと結婚したんだ！そうか、そうか！世の中ってそういうものなんだ！」とモミの木は思いました。そして、お話をしてくれたおじさんがとても感じのよい人だったので、その話をすっかり信じてしまいました。「そうか、そうか！ もしかしたら、わたしも階段からころげ落ちて、お姫さまをおよめさんにもらえるかもしれないぞ！」そしてモミの木は、あしたを楽しみにしていました。あしたもまた、ろうそくやおもちゃや果物や金ぴかのかざりで、かざってもらえると思っていたのです。

「あしたは、ふるえないぞ！」とモミの木は思いました。「自分のはなやかさを、思いきり楽しもう！あしたはまたハンピー・ダンピーの話が聞けるし、もしかしたらイヴェデ・アヴェデの話も聞けるかもしれない。」そして一晩じゅう、モミの木はじっと立って、深く考えこんでいました。

朝になると、召使いと女中が入ってきました。

「さあ、またはなやかなときがはじまるぞ」とモミの木は思いました。ところが二人は、モミの木を部屋から引きずり出し、階段を上がって屋根裏部屋へ運んでいきました。そして、日の光の入らない暗いすみに、モミの木をおいていってしまいました。「これはどういうことだろう？」とモミの木は思いました。「ここで何をすればいいんだろう？今度は何が聞けるのかな？」そしてモミの木は壁にもたれて、もの思いにふけりました。考える時間は、たっぷりありました。何日も何晩もすぎましたが、だれも上がってきませんでした。やっとだれかが来たと思ったら、大きなトランクをいくつか、じゃまにならないようにすみにおきに来

ただけでした。モミの木はすっかりかくれてしまいました。まるで、すっかりわすれられてしまったかのようでした。

「外はもう冬なんだ！」とモミの木は思いました。「土はかたくて、雪におおわれている。だから人間は今わたしを植えることができないんだ。それで、春が来るまで、ここに入れておいてくれるんだ！なんて気がきいているんだろう！人間って、やっぱりやさしいんだな！ここがこんなに暗くなくて、こんなにひどくさびしくなかったらいいのに！ウサギーぴきいない！森の中は、なんて楽しかったんだろう。雪がつもっていて、ウサギがはねていって――そう、わたしの上をとびこえたときでさえ。あのときはいやだったけれど！ここは本当にひどくさびしい！」

「チュウ！チュウ！」と、ちょうどそのとき、小さなネズミが穴から顔を出して言いました。それから、もう一ぴき小さなネズミが来ました。ネズミたちはモミの木のまわりをくんくんかぎまわり、枝の間をカサコソ動きまわりました。

「ひどく寒いね」とネズミが言いました。「それさえなければ、ここはすてきなところなんだけどね、モミのおじいさん、そうでしょう？」

「わたしはちっとも年よりじゃないよ」とモミの木は言いました。「わたしよりずっと年上の木は、いくらでもいるよ。」

「どこから来たの？」とネズミたちはたずねました。「それに、何ができるの？」ネズミたちは、ものすごく知りたがりやでした。「世界でいちばん美しい場所のことを話してよ。そこへ行ったことはないの？食料部屋に入ったことはない？ たなにはチーズがならんでいて、天井からはハムがぶら下がっていて、ろうそくの上でおどれるところさ。やせて入っていって、太ってでっぷりして出てくるところだよ。」

「そんなところは知らないよ」とモミの木は言いました。「でも、森なら知っている。お日さまが照っていて、小鳥たちが歌うところだよ。」それからモミの木は、若いころの話をすっかりしました。小さなネズミたちは、こんな話は聞いたことがありませんでした。ネズミたちは耳をすませて聞いて、言いました。

「へえ、すごいね！なんていろんなものを見てきたんだろう！なんて幸せだったんだろう！」

「わたしが！」とモミの木は、自分が話したことを思いかえしながら言いました。「そうだね、本当にあのころは幸せだったんだ。」それからモミの木は、ケーキやろうそくでかざってもらった、クリスマス・イブの話をしました。

「わあ」と小さなネズミたちは言いました。「モミのおじいさん、なんて幸せだったんだろう！」

「わたしはちっとも年よりじゃないよ」とモミの木は言いました。「この冬に森から来たばかりなんだ。今がいちばんさかりで、年のわりに少し背が低いだけさ。」

「なんてすてきなお話を知っているんだろう」とネズミたちは言いました。そして次の晩には、小さなネズミをあと四ひき連れてきて、モミの木の話を聞かせました。話せば話すほど、モミの木は自分でもいろいろ思い出しました。そして、あのころは本当に幸せなときだったように思えてきました。「でも、またそんなときが来るかもしれない――来るかもしれないぞ！ハンピー・ダンピーは階段からころげ落ちたのに、お姫

さまをもらったんだから！」そしてモミの木はそのとき、森に生えているかわいい小さなシラカバの木のことを思いました。モミの木にとっては、それこそ本当にすてきなお姫さまなのでした。

「ハンピー・ダンピーってだれ？」とネズミたちはたずねました。そこでモミの木は、そのおとぎ話をすっかり話して聞かせました。一言一句おぼえていたのです。小さなネズミたちはうれしくて、モミの木のてっぺんまでとびはねました。次の晩にはネズミがもう二ひき来ました。日曜日には、ドブネズミまで二ひきやって来ました。けれどもドブネズミたちは、そんな話はおもしろくないと言いました。小さなネズミたちはそれががっかりで、自分たちも、あまりおもしろくない話のように思えてきました。

「お話は一つしか知らないの？」とドブネズミたちはたずねました。

「それ一つだけだよ」とモミの木は答えました。「いちばん幸せな晩に聞いたんだ。でもそのときは、自分がどんなに幸せか、わかっていなかった。」

「それはすごくつまらない話だね！ベーコンやろうそくの話は知らないの？食料部屋の話はできないの？」

「できないよ」とモミの木は言いました。

「じゃあ、さよなら」とドブネズミたちは言って、帰っていきました。

とうとう小さなネズミたちも来なくなりました。モミの木はため息をつきました。「それにしても、毛なみのつやつやした小さなネズミたちがまわりにすわって、わたしの話を聞いてくれていたときは、とても楽しかったなあ。でも、それももう終わってしまった。でも、また外へ出してもらえたら、そのときこそ、ちゃんと楽しむことにしよう。」

けれども、それはいつのことでしょう？さて、ある朝、たくさんの人がやって来て、屋根裏部屋で仕事をはじめました。トランクが動かされ、モミの木は引っぱり出されて床にほうり投げられました――たしかに、かなり乱暴に。けれども一人の男の人が、モミの木を、日の光がさしこむ階段のほうへ引きずっていきました。

「さあ、また楽しい暮らしがはじまるぞ」とモミの木は思いました。モミの木は、新しい空気と、最初のお日さまの光を感じました――そしてもう、中庭に出ていました。何もかもがあっというまで、まわりではいろいろなことが起こっていたので、モミの木は自分のすがたを見ることをすっかりわすれていました。中庭は庭とつながっていて、どこも花ざかりでした。バラはみずみずしく、よいかおりをさせて手すりからたれ下がり、ボダイジュは花をさかせ、ツバメたちが飛んできて言いました。「クィレヴィット！うちのだんなさまが帰ってきた！」けれども、それはモミの木のことではありませんでした。

「さあ、今度こそ、本当に生きることを楽しむぞ」とモミの木は大よろこびで言って、枝を広げました。ところが、ああ、枝はみんなかれて黄色くなっていました！モミの木は、雑草やイラクサの間のすみにころがっていたのです。金ぴかの星は、まだモミの木のてっぺんについていて、お日さまの光にきらきらかがやいていました。

中庭では、クリスマスにモミの木のまわりでおどった陽気な子どもたちが何人か遊んでいて、モミの木を見つけて大よろこびしました。いちばん小さな子が走ってきて、金の星をもぎとりました。

「見て、きたない古いクリスマスツリーに、まだこんなものがついてたよ！」とその子は言って、枝をふみつけました。枝はみんな、その子の足の下でポキポキ鳴りました。

モミの木は、花の美しさと庭のみずみずしさを見つめ、そして自分のすがたを見て、屋根裏部屋の暗いすみにいればよかったと思いました。森での若いころのこと、楽しいクリスマス・イブのこと、そしてハンピー・ダンピーの話をあんなに楽しそうに聞いてくれた小さなネズミたちのことを思いました。

「もう終わりだ――すぎてしまった！」とかわいそうなモミの木は言いました。「よろこべるときに、よろこんでおけばよかった！でも、もうすぎてしまった、すぎてしまったんだ！」

そして庭師の男の子がモミの木を小さく切りきざみました。そこには、まきが山のようにつまれました。まきは大きな酒づくりのかまの下で、ぱっとみごとに燃え上がりました。そしてモミの木は深い深いため息をつきました！ため息のひとつひとつが、鉄砲をうったような音でした。

男の子たちは中庭で遊んでいました。いちばん小さな子は、モミの木が生涯でいちばん幸せな晩につけていた金の星を、胸につけていました。けれども、それももう終わりです――モミの木はなくなり、お話もおしまいです。何もかも、すっかり終わりました――どんなお話も、いつかは終わるのです。

たんご と クイズ モミの木

Fir Tree モミの木	**hare** ウサギ（野ウサギ）	**Stork** コウノトリ
Sparrows スズメ	**apples** リンゴ	**tapers** 細いろうそく
star 星	**Mouse** ネズミ	

Q1 小さなモミの木が、いつも願っていたことは？

① ウサギと友だちになること　② 早く大きな木になること　③ 鳥のように空を飛ぶこと

Q2 クリスマスの晩、おじさんがしてくれたお話は？

① イヴェデ・アヴェデ　② 赤ずきん　③ ハンピー・ダンピー

Q3 屋根裏部屋で、モミの木のお話を聞きに来たのは？

① 小さなネズミたち　② スズメたち　③ ウサギたち

こたえ

Q1 ② 小さなモミの木は、お日さまや新しい空気をよろこばず、早く大きな木になりたいとばかり思っていました。

Q2 ③ おじさんは、階段から落ちたのにお姫さまと結婚したハンピー・ダンピーのお話だけをしてくれました。

Q3 ① 小さなネズミたちが来て、モミの木の若いころの話やクリスマスの話を楽しそうに聞きました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：PaulMichael1084（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。